

Суд по примирению и арбитражу

Основные документы

- Конвенция по примирению и арбитражу в рамках ОБСЕ
- Регламент
- Ратификации / присоединения



СОВЕЩАНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ - ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ, ХЕЛЬСИНКИ 1975

Декларация принципов, которыми государства- участники будут руководствоваться во взаимных отношениях

V. МИРНОЕ УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

“ Государства-участники будут разрешать споры между ними мирными средствами таким

образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность и справедливость.

Они будут добросовестно и в духе сотрудничества прилагать усилия к тому, чтобы в короткий срок прийти к справедливому решению, основанному на международном праве.

В этих целях они будут использовать такие средства, как переговоры, обследование, посредничество, примирение, арбитраж, судебное разбирательство или иные мирные средства по их собственному выбору, включая любую процедуру урегулирования, согласованную до возникновения споров, в которых они были бы сторонами.

В случае, если стороны в споре не достигнут разрешения спора путем одного из вышеупомянутых мирных средств, они будут продолжать искать взаимно согласованные пути мирного урегулирования спора.

Государства-участники, являющиеся сторонами в споре между ними, как и другие государства-участники, будут воздерживаться от любых действий, которые могут ухудшить положение в такой степени, что будет поставлено под угрозу поддержание международного мира и безопасности, и тем самым сделать мирное урегулирование спора более трудным. ”

Предисловие

Принцип V Хельсинкского Заключительного акта, подписанного 1 августа 1975 года главами государств и правительств стран-участниц, провозглашает юридические обязательства, закрепленные тридцатью годами ранее в статье 33 Устава ООН 1945 года. Он отражает работу международного сообщества на протяжении веков по содействию мирному разрешению споров, сначала на двустороннем уровне, а затем в многостороннем формате. Гагская мирная конференция 1899 года, инициированная царем Николаем II, стала первой вехой в кодификации межгосударственного арбитража. Первые договоры Брайана, подписанные Соединенными Штатами в 1913 году, ознаменовали новый этап в современном межгосударственном арбитраже. Двусторонние договоры о примирении и арбитраже, разработанные в 1920-х годах по "швейцарской модели", были дополнены *Генеральным актом (мирное разрешение споров)*, подписанным в Женеве в 1928 году и пересмотренным в 1949 году. Такая же эволюция прослеживается и на региональном уровне в рамках *Европейской конвенции о мирном разрешении споров* 1957 года.

Принцип мирного урегулирования споров был принят во внимание на нескольких встречах СБСЕ (Монрё 1978, Афины 1984, Валлетта 1991 и Женева 1992). Решающий шаг был сделан с принятием Конвенции по примирению и арбитражу в рамках ОБСЕ, принятой 15 декабря 1992 года в Стокгольме. Этот многосторонний договор вступил в силу в 1994 году и на сегодняшний день ратифицирован 34 государствами-участниками. Поскольку Суд был создан в рамках ОБСЕ, его механизмы доступны всем государствам-участникам ОБСЕ на основе специального соглашения между ними. Суд как независимый институт должен иметь связи со всеми органами и структурами ОБСЕ, а также с другими международными и региональными структурами, занимающимися вопросами международного публичного права и урегулирования споров.

Дополнительная ценность Конвенции заключается в том, что она институционализировала Суд с двумя списками экспертов, списком примирителей и списком арбитров. Эти члены избирают Председателя Суда и Президиум, состоящий из четырех членов и четырех заместителей, который является исполнительным органом, обеспечивающим непрерывное функционирование Суда. Его роль заключается в представлении интересов Суда, продвижении Конвенции и создании, в случае передачи дела на рассмотрение, примирительной комиссии и/или

арбитражного суда. Ключевым преимуществом Суда можно считать его привязку к ОБСЕ, которая обеспечивает основу принципов и обязательств для добрососедских отношений между государствами в регионе ОБСЕ от Ванкувера до Владивостока в духе Хельсинкского заключительного акта и Парижской хартии для новой Европы.

В качестве Председателя Суда я рад представить этот документ с целью повышения осведомленности о Стокгольмской конвенции и ее инструментах на стыке дипломатии и права. Дух примирения заключается в ослаблении напряженности путем оказания "услуг посредничества" через нейтральную структуру из пяти примирителей, действующих на конфиденциальной основе, оставляя за государствами право принять или отклонить окончательный вариант от примирителей. С другой стороны, арбитражный суд обязан судить дело на основе международного права с "полномочиями *res judicata*". Оба подхода осуществляются с целью обеспечения мира и справедливости, в духе доброжелательности.

Президиум Суда прилагает усилия для того, чтобы сделать различные методы мирного урегулирования межгосударственных споров доступными для более широкой аудитории, особенно для юридического и дипломатического сообщества. Настоящая брошюра представляет собой сборник ключевых документов, таких как Стокгольмская конвенция и Правила процедуры.

Суд готов выполнять свою задачу компетентно, целеустремленно и конфиденциально, на независимой и беспристрастной основе. Я надеюсь, что этот удобный для пользователя сборник основных документов будет способствовать нашей благородной миссии, которая в этом беспокойном мире важна как никогда.



Эммануэль Деко
Председатель суда

Содержание

I.	Конвенция по примирению и арбитражу в рамках СБСЕ	1-16
II.	Финансовый протокол	17-23
III.	Регламент	24-39

ПРИЛОЖЕНИЯ

I.	Таблица подписей и ратификаций или присоединения к Конвенции по Примирению и Арбитражу в рамках ОБСЕ	40-41
II.	Оговорки, заявления и пояснения	42-45

КОНВЕНЦИЯ ПО ПРИМИРЕНИЮ И АРБИТРАЖУ В РАМКАХ СБСЕ **Заключена Советом СБСЕ в Стокгольме, 15 декабря 1992 года**

Государства – участники настоящей Конвенции, будучи государствами – участниками Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе,

сознавая свою обязанность, предусмотренную в пункте 3 Статьи 2 и в Статье 33 Устава Организации Объединенных Наций, разрешать свои споры мирными средствами;

подчеркивая, что они никоим образом не намерены ущемлять другие существующие институты или механизмы, в том числе, Международный Суд, Европейский суд по правам человека, Суд Европейских сообществ и Постоянную палату третейского суда;

вновь подтверждая свое торжественное обязательство урегулировать свои споры мирными средствами и свое решение развивать механизмы для урегулирования споров между государствами – участниками СБСЕ;

напоминая, что соблюдение в полном объеме всех принципов и обязательств в рамках СБСЕ представляет собой существенно важный элемент предотвращения споров между государствами – участниками СБСЕ;

стремясь далее развивать и укреплять обязательства, зафиксированные, в частности, в докладе Совещания экспертов по мирному урегулированию споров, принятом в Валлетте и одобренном Советом министров иностранных дел СБСЕ на встрече в Берлине 19 и 20 июня 1991 года,

Договорились о нижеследующем:

ГЛАВА I – ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1 Создание Суда

Учреждается суд по примирению и арбитражу, который создается для урегулирования путем примирения и, в соответствующих случаях, арбитража споров, переданных ему на рассмотрение в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

Статья 2 Примирительные комиссии и Арбитражные трибуналы

1. Примирение осуществляется Примирительной комиссией, создаваемой для каждого спора. В состав Комиссии входят мировые посредники, выбираемые из списка, который составляется согласно положениям Статьи 3.
2. Арбитраж осуществляется Арбитражным трибуналом, создаваемым для каждого спора. В состав Арбитражного трибунала входят арбитры, выбираемые из списка, который составляется согласно положениям Статьи 4.
3. Мировые посредники и арбитры образуют в совокупности Суд по примирению и арбитражу в рамках СБСЕ, далее именуемый "Суд".

Статья 3 Назначение мировых посредников

1. Каждое государство – участник настоящей Конвенции назначает в течение двух месяцев с момента вступления ее в силу двух мировых посредников, из которых по крайней мере один является гражданином этого государства. Другой посредник может быть гражданином иного государства – участника СБСЕ. Государство, которое становится участником настоящей Конвенции после вступления ее в силу, назначает своих мировых посредников в течение двух месяцев после того, как настоящая Конвенция вступит в силу для этого государства.
2. Мировые посредники должны быть лицами, которые занимают или занимали высокие государственные или международные посты и обладают признанной компетентностью в области международного права, международных отношений или урегулирования споров.
3. Мировые посредники назначаются на шестилетний срок с возможностью назначения на новый срок. Они не могут быть отстранены от своих обязанностей назначившим их государством в течение срока их полномочий. В случае кончины мирового посредника, его отставки или невозможности, признанной Президиумом, выполнять свои функции, соответствующее государство назначает нового мирового посредника; срок полномочий нового мирового посредника равен оставшемуся сроку полномочий его предшественника.
4. По истечении срока своих полномочий мировые посредники продолжают разбирательства по делам, которые уже находятся на их рассмотрении.

5. Фамилии мировых посредников сообщаются Секретарю, который включает их в список, передаваемый Секретариату СБСЕ для препровождения государствам – участникам СБСЕ.

Статья 4 **Назначение арбитров**

1. Каждое государство – участник настоящей Конвенции назначает в течение двух месяцев после вступления ее в силу одного арбитра и одного заместителя арбитра, которые могут быть ее гражданами или гражданами любого другого государства – участника СБСЕ. Государство, которое становится участником настоящей Конвенции после ее вступления в силу, назначает своего арбитра и его заместителя в течение двух месяцев после вступления настоящей Конвенции в силу для этого государства.
2. Арбитры и их заместители должны обладать квалификацией, необходимой для назначения в своих странах на самые высокие должности в судебных органах, или быть юристами, обладающими признанной компетентностью в области международного права.
3. Арбитры и их заместители назначаются на срок в шесть лет, с возможностью назначения на еще один срок. Они не могут быть отстранены от своих обязанностей назначившим их государством-участником до истечения срока их полномочий. В случае кончины арбитра, его отставки или невозможности выполнять свои обязанности, признанном Президиумом, арбитра заменяет его или ее заместитель.
4. В случае кончины арбитра и его или ее заместителя, их отставки или невозможности ими выполнять свои функции, и этот факт признан Президиумом, производятся новые назначения в соответствии с пунктом 1. Новый арбитр и его или ее заместитель назначаются на оставшийся срок полномочий своих предшественников.
5. Регламент Суда может предусматривать частичное обновление состава арбитров и их заместителей.
6. По истечении срока своих полномочий арбитры продолжают заниматься разбирательством по делам, которые уже находятся на их рассмотрении.
7. Фамилии арбитров сообщаются Секретарю, который включает их в список, передаваемый Секретариату СБСЕ для препровождения государствам – участникам СБСЕ.

Статья 5 Независимость членов Суда и Секретаря

Мировые посредники, арбитры и Секретарь выполняют свои функции абсолютно независимо. Перед вступлением в должность они делают заявление о том, что будут выполнять свои функции беспристрастно и добросовестно.

Статья 6 Привилегии и иммунитеты

Мировые посредники, арбитры, Секретарь, а также представители и поверенные сторон в споре пользуются при исполнении своих обязанностей на территории государств – участников настоящей Конвенции привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми лицам, связанным с Международным Судом.

Статья 7 Президиум Суда

1. Президиум Суда состоит из Председателя, Заместителя председателя и трех других членов.
2. Председатель Суда избирается членами Суда из их числа. Председатель председательствует в Президиуме.
3. Мировые посредники и арбитры избирают из своего состава по два члена Президиума и по два их заместителя.
4. Президиум избирает Заместителя председателя из числа своих членов. Заместителем председателя является мировой посредник, если Председателем является арбитр, и арбитр, если Председателем является мировой посредник.
5. Порядок выбора Председателя, а также других членов Президиума и их заместителей устанавливается Регламентом Суда.

Статья 8 Процедура принятия решений

1. Решения Суда принимаются большинством голосов членов, участвующих в голосовании. Воздержавшиеся не считаются участвующими в голосовании.
2. Решения Президиума принимаются большинством голосов его членов.
3. Решения Примирительных комиссий и Арбитражных трибуналов принимаются большинством голосов их членов, которые не могут воздерживаться при голосовании.
4. Если голоса разделяются поровну, голос председательствующего является решающим.

Статья 9 Секретарь

Суд назначает своего Секретаря и может принять меры для назначения других должностных лиц, которые могут оказаться необходимыми. Положение о персонале Канцелярии разрабатывается Президиумом и принимается государствами участниками, являющимися сторонами в настоящей Конвенции.

Статья 10 Местопребывание Суда

1. Местопребыванием Суда является Женева.
2. По просьбе сторон в споре и с согласия Президиума Суда Примирительная комиссия или Арбитражный трибунал могут проводить заседания в другом месте.

Статья 11 Регламент Суда

1. Суд принимает свой Регламент, подлежащий утверждению государствами-участниками, являющимися сторонами в настоящей Конвенции.
2. В Регламенте Суда устанавливаются, в частности, правила процедуры, которым должны следовать Примирительные комиссии и Арбитражные трибуналы, создаваемые во исполнение настоящей Конвенции. Регламент определяет, от каких из этих правил стороны в споре не могут отступать по договоренности.

Статья 12 Рабочие языки

В Регламенте Суда устанавливаются правила использования языков.

Статья 13 Финансовый протокол

С учетом положений Статьи 17 все расходы суда покрываются государствами – участниками настоящей Конвенции. Положения об исчислении расходов; составлении и утверждении годового бюджета Суда; распределении расходов между государствами – участниками настоящей Конвенции; ревизии счетов Суда; и о связанных вопросах содержатся в финансовом протоколе, который будет принят Комитетом старших должностных лиц. Государство, ставшее участником настоящей Конвенции, обязано выполнять этот Протокол.

Статья 14 Периодический доклад

Президиум ежегодно представляет Совету СБСЕ через Комитет старших должностных лиц доклад о деятельности в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 15
Уведомление о просьбах о примирении или арбитраже

Секретарь Суда направляет Секретариату СБСЕ уведомления о всех просьбах о примирении или арбитраже для немедленной передачи государствам – участникам СБСЕ.

Статья 16
Поведение сторон – Временные меры

1. В ходе разбирательства стороны в споре воздерживаются от любых действий, которые могут обострить положение или затруднить урегулирование спора или помешать его урегулированию.
2. Примирительная комиссия может обратить внимание сторон в споре, переданном на ее рассмотрение, на меры, которые эти стороны могли бы предпринять, с тем чтобы не допустить обострения спора или осложнения его урегулирования.
3. Арбитражный трибунал, созданный для какого-либо спора, может указать временные меры, которые надлежит принять сторонам в споре согласно положениям пункта 4 Статьи 26.

Статья 17
Судебные издержки

Стороны в споре и любая вступившая в дело сторона несут свои собственные судебные издержки

ГЛАВА II – КОМПЕТЕНЦИЯ

Статья 18
Компетенция Комиссии и Трибунала

1. Любое государство – участник настоящей Конвенции может передать на рассмотрение Примирительной комиссии любой спор с другим государством-участником, который не был урегулирован в разумный период времени путем переговоров.
2. Споры могут передаваться в Арбитражный трибунал согласно условиям, предусмотренным в Статье 26.

Статья 19
Сохранение существующих средств урегулирования

1. Примирительная комиссия или Арбитражный трибунал, создаваемые для какого-либо спора, не предпринимают никаких дальнейших действий в случае:
 - а) если до передачи в Комиссию или в Трибунал спор уже был передан в какой-либо суд или трибунал, юрисдикцию которого в отношении

данного спора стороны в нем юридически обязаны признать, или если такой орган уже вынес решение по существу данного спора;

- b) если стороны в споре заранее признали исключительную юрисдикцию судебного органа, иного, чем Трибунал в соответствии с настоящей Конвенцией, который обладает юрисдикцией для принятия имеющего обязательную силу решения в отношении переданного ему спора, либо если стороны в нем договорились стремиться к урегулированию спора исключительно иными средствами.
2. Примириательная комиссия, созданная для спора, не предпринимает никаких дальнейших действий, даже если после передачи ей данного спора одна или все стороны направляют этот спор в какой-либо суд или трибунал, юрисдикцию которого в отношении данного спора стороны в нем юридически обязаны признать.
 3. Примириательная комиссия откладывает рассмотрение спора, если этот спор был передан другому органу, который обладает компетенцией формулировать предложения в отношении данного спора. Если такие ранее предпринятые усилия не привели к урегулированию спора, Комиссия возобновляет свою работу по просьбе сторон или одной из сторон в споре при условии соблюдения положений пункта 1 Статьи 26.
 4. Государство может в момент подписания, ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней сделать оговорку для обеспечения совместимости создаваемого настоящей Конвенцией механизма урегулирования споров с другими средствами урегулирования споров, вытекающими из применимых к данному государству международных обязательств.
 5. Если в какой-либо момент стороны достигают урегулирования своего спора, Комиссия или Трибунал снимают этот спор с рассмотрения по получении от всех сторон в нем письменного подтверждения того, что они достигли урегулирования данного спора.
 6. В случае разногласия между сторонами в споре в отношении компетенции Комиссии или Трибунала вопрос разрешается Комиссией или Трибуналом.

ГЛАВА III – ПРИМИРЕНИЕ

Статья 20

Просьба о создании Примириательной комиссии

1. Любое государство – участник настоящей Конвенции может подать Секретарю заявление с просьбой о создании Примириательной комиссии для спора между ним и другим государством-участником или несколькими государствами-участниками. Заявление Секретарю может быть также подано совместно двумя или несколькими государствами-участниками.

2. Просьба о создании Примириительной комиссии может быть также представлена по соглашению между двумя или несколькими государствами-участниками, либо между одним или несколькими государствами-участниками и одним или несколькими другими государствами – участниками СБСЕ. Такое соглашение доводится до сведения Секретаря.

Статья 21 **Создание Примириительной комиссии**

1. Каждая сторона в споре назначает из списка мировых посредников, составленного в соответствии со Статьей 3, одного мирового посредника в состав Комиссии.
2. Когда сторонами в одном и том же споре являются более двух государств, государства, отстаивающие одни и те же интересы могут договориться о назначении одного общего мирового посредника. При отсутствии такой договоренности каждая из двух сторон в споре назначает одинаковое число мировых посредников, которое не превышает максимального их числа, устанавливаемого Президиумом.
3. Каждое государство, являющееся стороной в споре, переданном Примириительной комиссии, и не являющееся участником в настоящей Конвенции, может назначить какое-либо лицо в состав Комиссии либо из списка мировых посредников, составленного в соответствии с положениями Статьи 3, либо из числа других лиц, которые являются гражданами какого-либо из государств – участников СБСЕ. В этом случае, для целей рассмотрения спора, такие лица имеют те же права и обязанности, что и другие члены Комиссии. Они выполняют свои функции абсолютно независимо и прежде чем приступить к работе в Комиссии делают заявление, предусмотренное в Статье 5.
4. По получении заявления или соглашения, посредством которых государства, являющиеся сторонами в споре, просят создать Примириительную комиссию, Председатель Суда проводит консультации со сторонами в споре относительно остальных членов Комиссии.
5. Президиум назначает еще трех мировых посредников в состав Комиссии. Президиум может увеличить или сократить их число при условии, что оно остается нечетным. Члены Президиума и их заместители, которые значатся в списке мировых посредников, могут быть назначены в состав Комиссии.
6. Комиссия избирает своего Председателя из числа членов, назначенных Президиумом.
7. В Регламенте Суда устанавливаются процедуры, применяемые в том случае, если в начале или в ходе разбирательства одному из членов, назначенных в состав Комиссии, заявлен отвод, либо если он не может или отказывается работать в Комиссии.

- Любой вопрос относительно применения настоящей статьи решается Президиумом в качестве предварительного вопроса.

Статья 22

Процедура создания Примирительной комиссии

- Если просьба о создании Примирительной комиссии представлена в виде заявления, то в заявлении указывается предмет спора, сторона или стороны, против которой или которых оно направлено, и фамилия мирового посредника или мировых посредников, назначенных обратившейся с таким заявлением стороной или сторонами в споре. В заявлении также кратко указываются средства урегулирования, которые использовались ранее.
- По получении заявления Секретарь уведомляет другую сторону или стороны в споре, которые упомянуты в заявлении. В течение пятнадцати дней после получения такого уведомления другая сторона или стороны в споре назначают по своему усмотрению мирового посредника или мировых посредников в состав Комиссии. Если в течение этого периода одна или несколько сторон в споре не назначили члена или членов Комиссии, которых они имеют право назначить, Президиум назначает необходимое число мировых посредников. Такие назначения производятся из числа мировых посредников, назначенных в соответствии со Статьей 3 стороной или каждой из участвующих в споре сторон, либо, если эти стороны еще не назначили мировых посредников, – из числа других мировых посредников, не назначенных другой стороной или сторонами в споре.
- Если просьба о создании Примирительной комиссии представлена по соглашению, то в соглашении указывается предмет спора. При отсутствии согласия, полностью или частично, в отношении предмета спора каждая из сторон в нем может изложить свою позицию относительно предмета спора.
- Одновременно с представлением сторонами просьбы о создании Примирительной комиссии по соглашению, каждая из сторон доводит до сведения Секретаря фамилию мирового посредника или мировых посредников, которых она назначила в состав Комиссии.

Статья 23

Процедура примирения

- Примирительное разбирательство осуществляется конфиденциально, и все стороны в споре имеют право быть заслушанными. С учетом положений Статей 10 и 11 и Регламента Суда Примирительная комиссия после проведения консультаций со сторонами в споре определяет процедуру.
- С согласия сторон в споре Примирительная комиссия может предложить любому государству – участнику настоящей Конвенции, заинтересованному в урегулировании спора, участвовать в разбирательстве.

Цель примирения

Примирительная комиссия оказывает помощь сторонам в споре в поисках урегулирования в соответствии с международным правом и их обязательствами в рамках СБСЕ.

Статья 25 Результат примирения

1. Если в ходе разбирательства стороны в споре придут с помощью Примирительной комиссии к взаимоприемлемому урегулированию, то они включают условия этого урегулирования в резюме выводов, подписываемое их представителями и членами Комиссии. С подписанием этого документа разбирательство завершается. Совет СБСЕ через Комитет старших должностных лиц ставится в известность об успешном исходе примирения.
2. Если Примирительная комиссия сочтет, что изучены все аспекты спора и все возможности поиска решения, она составляет заключительный доклад. В докладе излагаются предложения Комиссии по мирному урегулированию спора.
3. Доклад Примирительной комиссии доводится до сведения сторон в споре, которые располагают тридцатидневным сроком для его изучения и для сообщения Председателю Комиссии о том, готовы ли они согласиться с предлагаемым урегулированием.
4. Если одна из сторон в споре не соглашается с предлагаемым урегулированием, то другая сторона или стороны более не связаны своим согласием на него.
5. Если по истечении срока, установленного в пункте 3, стороны в споре не согласились с предлагаемым урегулированием, доклад направляется Совету СБСЕ через Комитет старших должностных лиц.
6. Кроме того, составляется доклад, который предусматривает незамедлительное уведомление Совета СБСЕ через Комитет старших должностных лиц об обстоятельствах, при которых какая-либо сторона не является на процедуру примирения или отказывается от такой процедуры после того, как она началась.

ГЛАВА IV – АРБИТРАЖ

Статья 26 Просьба о создании Арбитражного трибунала

1. Просьба об арбитраже может быть представлена в любой момент по соглашению между двумя или несколькими государствами – участниками настоящей Конвенции или между одним или несколькими государствами – участниками настоящей Конвенции и одним или несколькими другими государствами – участниками СБСЕ.

2. Государства – участники настоящей Конвенции могут в любое время посредством уведомления, направляемого Депозитарию, заявить, что они, *ipso facto*, и без специального соглашения признают обязательной юрисдикцию Арбитражного трибунала при условии взаимности. Такое заявление может быть сделано без ограничения срока или на определенный срок. Оно может распространяться на все споры или исключать споры, касающиеся территориальной целостности государства, его национальной обороны, права на суверенитет над территорией суши или одновременных притязаний на юрисдикцию над другими районами.
3. Просьба об арбитраже против государства – участника настоящей Конвенции, сделавшего заявление, предусмотренное в пункте 2, может быть представлена в виде заявления на имя Секретаря только по истечении тридцати дней после того, как доклад Примирительной комиссии, которая рассматривала данный спор, был передан Совету СБСЕ в соответствии с положениями пункта 5 Статьи 25.
4. При передаче спора на рассмотрение Арбитражного трибунала в соответствии с настоящей Статьей Трибунал может на основе своих полномочий или по просьбе одной из сторон или всех сторон в споре указать временные меры, которые надлежит принять сторонам в споре во избежание обострения спора, осложнения поиска решения или возможности того, что из-за поведения одной или нескольких сторон в споре окажется невозможным обеспечить исполнение решения, которое может быть вынесено Трибуналом.

Статья 27 **Возбуждение дела в Арбитражном трибунале**

1. Если просьба об арбитраже представлена по соглашению, то в нем указывается предмет спора. При отсутствии согласия, полностью или частично, в отношении предмета спора каждая из сторон в нем может изложить свою позицию в отношении предмета спора.
2. Если просьба об арбитраже представлена в виде заявления, то в нем указывается предмет спора, государство-участник или участники в настоящей Конвенции, против которых оно направлено, а также основные факты и правовые нормы, лежащие в его основе. По получении заявления Секретарь незамедлительно уведомляет о нем другие государства-участники или стороны, которые упомянуты в заявлении.

Статья 28 **Создание Арбитражного трибунала**

1. По представлении просьбы об арбитраже создается Арбитражный трибунал.
2. Арбитры, назначаемые сторонами в споре в соответствии со Статьей 4, являются *ex officio* членами Трибунала. Когда более двух государств являются сторонами в одном и том же споре, государства, отстаивающие одни и те же интересы, могут договориться о назначении одного общего арбитра.

3. Президиум назначает из арбитров в состав Трибунала определенное число членов таким образом, чтобы число членов, назначенных Президиумом, по крайней мере на одного человека превышало число членов *ex officio*. Члены Президиума и их заместители, фамилии которых значатся в списке арбитров, могут быть назначены в состав Трибунала.
4. Если член *ex officio* не может участвовать или ранее в каком-либо качестве участвовал в слушаниях по делу, вытекающему из спора, переданного в Трибунал, то место этого члена занимает его или ее заместитель. Если заместитель находится в таком же положении, то заинтересованное государство назначает другого члена для рассмотрения данного спора в соответствии с порядком и условиями, предусмотренными в пункте 5. При возникновении сомнения относительно способности одного из членов или его или ее заместителя участвовать в работе Трибунала, решение по этому вопросу принимает Президиум.
5. Любое государство, являющееся стороной в споре, переданном в Арбитражный трибунал, и не являющееся участником настоящей Конвенции, может назначить по своему усмотрению в состав Трибунала какое-либо лицо либо из списка арбитров, составленного в соответствии с положениями Статьи 4, либо из числа других лиц, являющихся гражданами какого-либо государства – участника СБСЕ. Любое назначенное таким образом лицо должно удовлетворять условиям, предусмотренным в пункте 2 Статьи 4, и для целей рассмотрения данного спора оно имеет те же права и обязанности, что и другие члены Трибунала. Это лицо выполняет свои функции абсолютно независимо, и прежде чем приступить к работе в Трибунале делает заявление, предусмотренное в Статье 5.
6. Трибунал назначает своего Председателя из числа членов, назначенных Президиумом.
7. В случае, если один из членов Трибунала, назначенный Президиумом, не может участвовать в разбирательстве, этого члена заменяют другим членом только в том случае, если число членов, назначенных Президиумом, стало меньше числа членов *ex officio* или числа членов, назначенных сторонами в споре в соответствии с пунктом 5. В этом случае Президиум назначает одного или нескольких новых членов в соответствии с пунктами 3 и 4 настоящей Статьи. При назначении одного или нескольких новых членов новый Председатель не избирается, если только член Трибунала, не способный исполнять свои обязанности, сам не является Председателем.

Статья 29

Процедура арбитража

1. Все стороны в споре имеют право быть заслушанными в ходе арбитражного разбирательства, которое должно отвечать принципам справедливого судебного процесса. Разбирательство состоит из письменного и устного производства.

2. Арбитражный трибунал обладает по отношению к сторонам в споре полномочиями по установлению фактов и проведению расследований, необходимыми ему для выполнения своих задач.
3. Любое государство – участник СБСЕ, которое считает, что решение Трибунала может затронуть его особый интерес правового характера, может в течение пятнадцати дней после передачи уведомления Секретариатом СБСЕ согласно Статье 15 направить. Секретарю просьбу о вступлении в дело. Эта просьба незамедлительно препровождается сторонам в споре и в Трибунал, созданный для данного спора.
4. Если вступающее в дело государство установит наличие у себя такого интереса, оно получает разрешение участвовать в разбирательстве в той мере, в какой это может быть необходимо для защиты такого интереса. Соответствующая часть решения Трибунала имеет обязательную силу для данного вступившего в дело государства.
5. Сторонам в споре предоставляется тридцатидневный срок для того, чтобы направить в Трибунал свои замечания относительно просьбы о вступлении в дело. Трибунал выносит решение о приемлемости такой просьбы.
6. Слушания в Трибунале проходят *in camera*, если Трибунал не принимает иное решение по просьбе сторон в споре.
7. В случае, если одна или несколько сторон в споре не являются в Трибунал, то другая или другие стороны в нем могут обратиться в Трибунал с просьбой решить вопрос в ее или их пользу. В этом случае Трибунал выносит решение, предварительно убедившись в наличии у него соответствующей компетенции и в обоснованности претензий сторон, участвующих в разбирательстве.

Статья 30 **Функции Арбитражного трибунала**

Функция Арбитражного трибунала состоит в том, чтобы решать переданные ему споры в соответствии с международным правом. Данное положение не ограничивает права Трибунала разрешать дело *ex aequo et bono* при согласии на это сторон в споре.

Статья 31 **Арбитражное решение**

1. В решении Арбитражного трибунала должны быть приведены соображения, на которых оно основано. Если решение, в целом или в части не выражает единогласного мнения членов Трибунала, то любой член Арбитражного трибунала имеет право представить свое особое мнение или заявить о несогласии.
2. С учетом пункта 4 Статьи 29 решение Трибунала обязательно только для сторон в споре и в отношении дела, которого оно касается.
3. Решение является окончательным и обжалованию не подлежит. Вместе с тем стороны в споре или одна из сторон могут обратиться в Трибунал с просьбой дать

толкование своего решения в том, что касается его смысла или сферы применения. Если стороны в споре не договорятся об ином, такая просьба представляется не позднее, чем через шесть месяцев после сообщения решения. По получении замечаний сторон в споре Трибунал в кратчайшие возможные сроки дает свое толкование.

4. Просьба о пересмотре решения может быть подана лишь на основании вновь открывшихся обстоятельств, которые по своему характеру могут оказать решающее влияние на исход дела и, которые при вынесении решения не были известны ни Трибуналу, ни стороне или сторонам в споре, требующим пересмотра. Просьба о пересмотре должна быть представлена не позднее, чем через шесть месяцев после выяснения новых обстоятельств. По истечении десяти лет с даты принятия решения никакие просьбы о пересмотре подаваться не могут.
5. По мере возможности рассмотрение просьбы о толковании или о пересмотре решения должны осуществляться тем Трибуналом, который вынес данное решение. Если Президиум сочтет это невозможным, то создается новый Трибунал в соответствии с положениями Статьи 28.

Статья 32

Публикация арбитражного решения

Решение публикуется Секретарем. Его заверенная копия направляется сторонам в споре и Совету СБСЕ через Комитет старших должностных лиц.

ГЛАВА V – ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 33

Подписание и вступление в силу

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами – участниками СБСЕ до 31 марта 1993 года в штаб-квартире правительства Швеции. Она подлежит ратификации.
2. Государства – участники СБСЕ, которые не подписали настоящую Конвенцию, могут впоследствии присоединиться к ней.
3. Настоящая Конвенция вступает в силу через два месяца после даты сдачи на хранение двенадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.
4. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двенадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, Конвенция вступает в силу через два месяца после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.
5. Депозитарием настоящей Конвенции является правительство Швеции.

Статья 34 Оговорки

В отношении настоящей Конвенции не может быть сделано никаких оговорок, помимо тех, которые в ней прямо разрешаются.

Статья 35 Поправки

1. Поправки к настоящей Конвенции должны приниматься в соответствии со следующими пунктам.
2. Поправки к настоящей Конвенции могут предлагаться любым государством, являющимся ее участником, и направляются Депозитарием в Секретариат СБСЕ для передачи государствам – участникам СБСЕ.
3. Если Совет СБСЕ принимает предлагаемый текст поправки, то этот текст направляется Депозитарием государствам – участникам настоящей Конвенции для получения их согласия в рамках их соответствующих конституционных требований.
4. Любая такая поправка вступает в силу на тридцатый день после того, как все государства – участники настоящей Конвенции уведомят Депозитария о своем согласии с ней.

Статья 36 Денонсация

1. Любое государство – участник настоящей Конвенции может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию посредством направления Депозитарию уведомления.
2. Такая денонсация вступает в силу через один год с даты получения уведомления Депозитарием.
3. Настоящая Конвенция, тем не менее, продолжает применяться для денонсирующей стороны в отношении разбирательств, которые проходят во время вступления денонсации в силу. Такие разбирательства продолжаются до их завершения.

Статья 37 Уведомления и сообщения

Уведомления и сообщения, направляемые Депозитарием, передаются Секретарю и Секретариату СБСЕ для дальнейшей передачи государствам – участникам СБСЕ.

Статья 38 Государства, не являющиеся участниками Конвенции

В соответствии с международным правом подтверждается, что ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как создающее какие-либо обязанности или

обязательства для государств – участников СБСЕ, которые не являются участниками в настоящей Конвенции, если только это специально не предусматривается и если такие государства не дадут свое ясно выраженное согласие на это в письменной форме.

Статья 39 **Переходные положения**

1. Суд в течение четырех месяцев после вступления настоящей Конвенции в силу избирает Президиум, принимает свой Регламент и назначает Секретаря в соответствии с положениями Статей 7, 9 и 11. Правительство принимающей Суд страны совместно с Депозитарием принимает необходимые меры.
2. До назначения Секретаря обязанности Секретаря в соответствии с пунктом 5 Статьи 3 и пунктом 7 Статьи 4 исполняет Депозитарий.

Совершено в Стокгольме,
на английском, испанском, итальянском,
немецком, русском и французском языках,
причем все шесть текстов имеют
одинаковую силу, 15 декабря 1992 года

**ФИНАНСОВЫЙ ПРОТОКОЛ,
СОСТАВЛЕННЫЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 13
КОНВЕНЦИИ ПО ПРИМИРЕНИЮ И АРБИТРАЖУ В РАМКАХ СБСЕ**

**Статья 1
Расходы суда**

1. Все расходы Суда, учрежденного согласно Конвенции по примирению и арбитражу в рамках СБСЕ (далее именуемой "Конвенция"), покрываются государствами - участниками Конвенции. Расходы на мировых посредников и арбитров являются расходами Суда.
2. Обязательства государства пребывания в отношении расходов, связанных с используемыми Судом помещениями мебелью, содержанием их в порядке, страхованием и обеспечением безопасности, а также коммунальными услугами устанавливаются путем обмена письмами между Судом, действующим с согласия у от имени государств - участников Конвенции, и государством пребывания.

**Статья 2
Взносы в бюджет Суда**

1. Взносы в бюджет Суда распределяются между государствами - участниками Конвенции в соответствии со шкалой распределения расходов, применяемой в рамках СБСЕ, скорректированной с учетом разницы между числом государств - участников СБСЕ и числом государств - участников Конвенции.
2. Если какое-либо государство ратифицирует Конвенцию или присоединится к ней после ее вступления в силу, его взнос в текущем финансовом году будет равняться одной двенадцатой его доли по скорректированной шкале, установленной в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, для каждого полного месяца, остающегося до конца данного финансового года, начиная с даты, на которую Конвенция вступает в силу в отношении этого государства.
3. Если государство, не являющееся участником Конвенции, передает какой-либо спор на рассмотрение Суда в соответствии с положениями пункта 2 статьи 20 или пункта 1 статьи 26 Конвенции, оно выплачивает свой взнос в финансирование бюджета Суда на время проведения разбирательства так, как если бы оно являлось участником Конвенции.

Для целей применения настоящего пункта примирение считается начавшимся в тот день, когда Секретарь получает уведомление о соглашении сторон относительно создания Комиссии, и окончившимся в тот день, когда Комиссия доводит свой доклад до сведения сторон. Если какая-либо из сторон отказывается от разбирательства, данное разбирательство считается прекращенным в день, поступления доклада, указанного в пункте 6 статьи 25 Конвенции. Арбитражное разбирательство считается начатым в тот день, когда Секретарь получает уведомление о соглашении сторон

относительно учреждения Трибунала, и оконченным в тот день, когда Трибунал выносит свое решение.

Статья 3 **Финансовый год и бюджет**

1. Финансовый год начинается 1 января и заканчивается 31 декабря.
2. Секретарь, действуя с согласия Президиума Суда, каждый год составляет проект бюджета Суда. Проект бюджета на следующий финансовый год представляется государствам - участникам Конвенции до 15 сентября.
3. Бюджет утверждается представителями государств - участников Конвенции. Рассмотрение и утверждение бюджета осуществляется в Вене, если государства - участники Конвенции не договорятся об ином. По утверждении бюджета на данный финансовый год Секретарь обращается к государствам - участникам Конвенции с просьбой выплатить свои взносы в соответствии с этим бюджетом.

Если бюджет не утвержден до 31 декабря, Суд будет функционировать на основе бюджета за предыдущий год и, без ущерба для последующих корректировок, Секретарь обращается к государствам - участникам Конвенции с просьбой выплатить свои взносы в соответствии с этим бюджетом.

Секретарь обращается к государствам - участникам Конвенции с просьбой внести пятьдесят процентов своих взносов 1 января, а остальные пятьдесят процентов - 1 апреля.

4. Если представителями государств - участников Конвенции не будет принято иного решения, бюджет составляется в швейцарских франках и взносы государств выплачиваются в этой валюте.
5. Государство, которое ратифицирует Конвенцию или присоединяется к ней после ее вступления в силу, выплачивает свой первый взнос в бюджет в течение двух месяцев после обращения Секретаря с соответствующей просьбой.
6. Государства, которые, не являясь участниками Конвенции, передали на рассмотрение Суда какой-либо спор, выплачивают свой взнос в бюджет в течение двух месяцев после обращения Секретаря с соответствующей просьбой.
7. В год вступления Конвенции в силу государства - участники Конвенции выплачивают свой взнос в бюджет в течение двух месяцев со дня сдачи на хранение двенадцатой грамоты о ратификации Конвенции. Данный бюджет предварительно устанавливается в размере 250 000 швейцарских франков.

Статья 4

Обязательства, платежи и пересмотренный бюджет

1. Утвержденный бюджет дает основание Секретарю в рамках полномочий Президиума Суда принимать обязательства и производить платежи в размере утвержденных сумм и на утвержденные цели.
2. Секретарь, действуя в рамках полномочий Президиума Суда, имеет право перераспределить средства между статьями и подстатьями бюджета в размере до 15 процентов сумм, предусмотренных в статьях/подстатьях. О всех таких случаях перераспределение средств Секретарь должен представить отчет в связи с финансовой ведомости, упомянутой в статье 9 настоящего Протокола.
3. Обязательства остающиеся невыполненными на конец данного финансового года, переносятся на следующий финансовый год.
4. Если того требуют обстоятельства и после тщательного анализа имеющихся средств для выявления их экономии Секретарь имеет право представлять пересмотренный бюджет, что может повлечь за собой просьбы о выделении дополнительных ассигнований, для утверждения представителями государств - участников Конвенции.
5. Любые остатки средств за данный финансовый год вычитаются из распределенных взносов за следующий финансовый год после года, в котором чета были утверждены представителями государств - участников Конвенции.

Любой дефицит средств относится на счет следующего финансового года, если только представители государств - участников Конвенции не примут решения о дополнительных взносах.

Статья 5

Фонд оборотных средств

Если государства - участники Конвенции сочтут это необходимым, может быть учрежден фонд оборотных средств. Он будет финансироваться государствами - участниками Конвенции.

Статья 6

Суточные и номинальные предварительные гонорары

1. Члены президиума Суда, примирительных комиссий и арбитражных трибуналов получают суточные за каждый день, в которой они выполняют свои функции.
2. Члены президиума Суда, дополнительно получают номинальный ежегодный предварительный гонорар.
3. Размер суточных и номинального ежегодного предварительного гонорара определяется представителями государств - участников Конвенции.

Статья 7

Заработная плата, социальное обеспечение и пенсии

1. Секретарь и все другие сотрудники канцелярии, назначенные в соответствии со статьей 9 Конвенции, получают заработную плату, размер которой определяется представителями государств - участников Конвенции.
2. Персонал канцелярии ограничивается строгим минимальным числом сотрудников, необходимым для обеспечения функционирования Суда.
3. Представители государств - участников Конвенции обеспечивают предоставление Секретарю и сотрудникам канцелярии соответствующего социального обеспечения и пенсионного пособия.

Статья 8

Путевые расходы

1. Членам президиума Суда, примирительных комиссий и арбитражных трибуналов, а также секретарю и сотрудникам канцелярии оплачиваются путевые расходы являющиеся абсолютно необходимыми для выполнения их функций.
2. Оплата путевых расходов включает фактическую стоимость транспортных услуг, в том числе обычные расходы, связанные с транспортными услугами, и суточные на покрытие всех расходов на питание, жилье, плату за услугу и чаевые и иных личных расходов. Размер суточных определяется представителями государств - участников Конвенции.

Статья 9

Документация и отчетность

1. Секретарь, действуя в рамках полномочия Президиума Суда, обеспечивает ведение соответствующей документации и отчетности о финансовых операциях и делает все необходимое для обеспечения того, чтобы все платежи были должным образом санкционированы.
2. Секретарь, действуя в рамках полномочий Президиума Суда, представляет государствам - участникам Конвенции не позднее 1 марта годовой финансовый отчет, в котором показываются за предыдущий финансовый год:
 - (a) поступление и расходы, касающиеся всех счетов;
 - (b) положение с выполнением статей бюджета;
 - (c) финансовые активы и пассивы на конец финансового года.

Статья 10 Ревизия

1. Ревизия финансовых счетов Суда проводится двумя ревизорами, являющимся гражданами разных государств и назначаемыми представителями государств - участников Конвенции на трехлетний срок с возможностью его продления на дальнейшие трехлетние периоды.

Лица, фигурирующие или ранее фигурировавшие в списках мировых посредников или арбитр или получавшие выплаты от Суда в соответствии со статьей 7 настоящего Протокола, не могут быть ревизорами.

2. Ревизоры проводят ревизию ежегодно. В частности они проверяют правильность записей в бухгалтерских книгах, ведомость активов и пассивов и счета. Счета представляются для ежегодной ревизии и проверки не позднее 1 марта.

3. Ревизоры осуществляют такие ревизии, которые они считают необходимыми для удостоверения того, что:

- (a) годовой финансовый отчет, представленный им, правилен и соответствует бухгалтерским книгам и ведомостям Суда.

- (b) финансовые операции, зафиксированные в этом отчете, осуществлялись согласно соответствующим правилам, бюджетным нормам и другим директивам, которые могут иметь к этому отношение; и

- (c) средства, имеющиеся на вкладах и в виде наличности, подтверждаются квитанциями, получены непосредственно от принявших их на хранение учреждений, или фактическим подсчетом.

4. Секретарь оказывает ревизорам такую помощь и обеспечивает такие условия, которые могут оказаться необходимыми для надлежащего выполнения ими своих обязанностей. В частности, ревизоры должны иметь свободный доступ к тем бухгалтерским книгам, ведомостям и документам, которые, по их мнению, необходимы для ревизии.

5. Ревизоры ежегодно составляют отчет, удостоверяющий содержание счетов и замечания, вытекающие из их ревизии. В этой связи они могут также высказывать такие замечания, которые они считают необходимыми в отношении эффективности финансовых процедур, системы отчетности и внутреннего финансового контроля.

6. Отчет представляется представителям государств - участников Конвенции не позднее чем через четыре месяца после завершения финансового года, к которому относятся счета. Данный отчет препровождается Секретарю заблаговременно, с тем чтобы у него было по меньшей мере 15 дней для представления таких разъяснений и обоснований, которые он может счесть необходимыми.

7. Помимо проведения ежегодных ревизий, ревизоры будут в любое время иметь свободный доступ к бухгалтерским книгам, ведомости активов и пассивов и счетам для их проверки.
8. На основе отчета о ревизии представители государств - участников Конвенции заявляют о своем согласии с годовым финансовым отчетом или принимают иные меры, которые могут быть сочтены целесообразными.

Статья 11 **Специальный счет поддержки**

1. Государствами - участниками Конвенции может быть учрежден специальный счет поддержки, имеющий своей целью снизить судебные издержки для тех государств, являющихся сторонами в представленном на рассмотрение Суда споре, которые испытывают трудности с оплатой этих издержек. Он будет финансироваться за счет добровольных взносов государств - участников Конвенции.
2. Государство, являющееся стороной в переданном в Суд споре и желающее получить средства со специального счета поддержки, обращается к Секретарю с просьбой сопровождаемой подробной сметой судебных издержек.

Президиум Суда изучает эту просьбу и направляет свою рекомендацию представителям государств - участников Конвенции, которые решают, удовлетворить ли данную просьбу и в каком объеме.

После проведения разбирательства дела государство, получившее средства со специального счета поддержки, направляет Секретарю для рассмотрения Президиумом подробный отчет о фактически имевших место судебных издержках и, в случае необходимости, возвращает сумму, превышающую фактические издержки.

Статья 12 **Принятие решений**

Все решения в рамках настоящего Протокола принимаются государствами - участниками Конвенции или их представителями на основе консенсуса.

Статья 13 **Поправки**

Поправки к настоящему Протоколу принимаются в соответствии с положениями статьи 35 Конвенции. Президиум Суда может изложить свое мнение по предлагаемым поправкам Секретариату СБСЕ для передачи государствам - участникам СБСЕ.

Настоящий Протокол, составленный на английском, испанском, итальянском, немецком, русском и французском языках, причем тексты на всех шести языках имеют одинаковую силу, принятый Комитетом старших должностных лиц в Праге 28 апреля 1993 года в соответствии со статьей 13 Конвенции по примирению и арбитражу в рамках СБСЕ, сдается на хранение правительству Швеции.

РЕГЛАМЕНТ

ГЛАВА I: ОБЩИЕ И ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Общие положения

Статья 1 Регламент Суда

1. Настоящий Регламент, принятый Судом по примирению и арбитражу (в дальнейшем: Суд) и одобренный государствами-участниками Стокгольмской конвенции по примирению и арбитражу в рамках СБСЕ от 15 декабря 1992 года (в дальнейшем: Конвенция), определяет в соответствии с пунктом 1 статьи 11 Конвенции деятельность Суда и создаваемых при нем органов.
2. В случае противоречия между положениями Конвенции и Регламентом, первая имеет преимущественную силу.

2. Суд

Статья 2 Торжественная присяга

Перед тем как приступить к своим обязанностям, мировые посредники, арбитры и их заместители дают следующую торжественную присягу: «Я торжественно заявляю, что буду выполнять беспристрастно и по совести, насколько это будет в моих силах, свои обязанности члена Суда примирения и арбитража, созданного Конвенцией по примирению и арбитражу в рамках СБСЕ».

Статья 3 Рабочие языки

1. Языками Суда и создаваемых при нем органов являются официальные языки СБСЕ (английский, французский, немецкий, итальянский, русский и испанский).
2. Из этих языков соответствующая примирительная комиссия или арбитражный трибунал по каждому отдельному спору, заслушав стороны, выбирает и определяет в своих правилах процедуры тот язык или языки, которые будут использоваться.
3. Любая сторона в споре может, однако, настаивать на использовании иного языка. В этом случае на нее возлагаются дополнительные расходы, связанные с использованием этого языка.

Статья 4
Уведомление о просьбах и Регистр дел

1. В соответствии со статьей 15 Конвенции все просьбы о примирении или арбитраже, поступающие в Суд, направляются Секретарем Суда Секретариату СБСЕ, который немедленно передает их государствам, участвующим в СБСЕ.
2. Суд учреждает регистр поступающих к нему дел. Регистр ведется Секретарем.

Статья 5
Принятие решений

1. Процедура принятия решений Судом, Президиумом Суда и создаваемыми при Суде органами определяется в соответствии со статьей 8 Конвенции.
2. Суд, Президиум и создаваемые при Суде органы могут решить о том, чтобы их решения принимались посредством почтовой или факсимильной связи.

Статья 6
Судебные издержки

1. В соответствии со статьей 17 Конвенции стороны в споре и любая вступившая в дело сторона несут свои собственные судебные издержки.
2. Это правило применяется и в случаях, предусмотренных пунктом 2 статьи 23 Конвенции.

Статья 7
Публикации Суда

1. В соответствии со статьей 32 Конвенции Суд публикует решения, принимаемые созданными при нем арбитражными трибуналами.
2. Суд может также публиковать ежегодный доклад о деятельности, представляемый Президиумом Совету СБСЕ в соответствии со статьей 14 Конвенции.
3. Заключительные доклады создаваемых при Суде примирительных комиссий не публикуются Судом, если стороны не договорились об ином.

3. Президиум Суда

Статья 8 Состав

1. Президиум Суда состоит из Председателя Суда, заместителя Председателя Президиума и трех других членов Суда.
2. Заместители четырех членов Президиума, иных чем Председатель, участвуют в работе Президиума без права голоса.

Статья 9 Избрание Председателя Суда, других членов Президиума и Заместителя председателя Президиума

1. Кандидатуры на пост Председателя Суда и членов Президиума могут предлагаться любым членом Суда. О них сообщается государству-депозитарию не позднее, чем за двадцать дней до дня выборов.
2. В соответствии с пунктом 2 статьи 7 Конвенции Председатель Суда избирается на шестилетний срок всеми членами Суда. Избирается кандидат, набравший наибольшее число голосов. Если набрано равное число голосов, проводится повторное голосование. Если еще раз набрано равное число голосов, избрание осуществляется посредством жребия. Выборы Председателя Суда проводятся под председательством представителя государства-депозитария.
3. В соответствии с пунктом 3 статьи 7 Конвенции мировые посредники и арбитры избирают из своего состава соответственно по два члена Президиума на шестилетний срок. Избираются два кандидата, набравшие наибольшее число голосов. Если набрано равное число голосов, проводится повторное голосование. Если еще раз набрано равное число голосов, избрание осуществляется посредством жребия. Выборы в соответствии с настоящим пунктом проводятся под председательством Председателя Президиума.
4. Мировые посредники и арбитры избирают из своего состава по два заместителя в соответствии с процедурой, предусмотренной пунктом 3 настоящей статьи. Президиум определяет в дальнейшем кто из заместителей будет приглашен занять место кого из членов Президиума.
5. Заместитель председателя избирается Президиумом из числа его членов в соответствии с пунктом 4 статьи 7 Конвенции.
6. Председатель, другие члены Президиума и заместители могут быть избраны на новый срок.
7. В случае кончины Председателя, отставки или длительной невозможности выполнять свои обязанности, избирается новый Председатель, следуя процедуре,

установленной положениями пунктов 1 и 2 настоящей статьи, на срок равный оставшемуся сроку полномочий прежнего Председателя.

8. В случае кончины члена Президиума, иного чем Председатель, отставки или длительной невозможности выполнять свои обязанности, заместитель, назначенный в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, заменяет указанного члена Президиума на оставшийся срок его полномочий. В случае кончины заместителя, отставки или длительной невозможности выполнять свои обязанности, избирается новый заместитель, следуя процедуре, установленной пунктом 4 настоящей статьи, на оставшийся срок полномочий предшественника.

Статья 10 Функции Президиума

1. Президиум является постоянным исполнительным органом Суда. Он собирается на регулярные заседания, с тем чтобы обеспечить удовлетворительную деятельность Суда, и выполняет обязанности, возложенные на него Конвенцией, Финансовым протоколом и настоящим Регламентом.
2. Президиум назначает мировых посредников и арбитров, как это предусмотрено статьями 21 и 28 Конвенции.
3. Президиум и государство местопребывания Суда должны обмениваться нотами относительно обязательств, принимаемых на себя таковым государством в соответствии со статьей 1 Финансового протокола. Последующий обмен нотами между Президиумом и этим государством должен определить правовой статус членов, Секретаря и должностных лиц Суда на территории государства местопребывания, а также правовой статус представителей, советников и экспертов государств, участвующих в споре, переданном на рассмотрение Суда. Такой обмен нотами утверждается государствами-участниками.

4. Секретарь

Статья 11 Назначение Секретаря и должностных лиц Канцелярии

1. Секретарь назначается Судом на максимальный шестилетний срок по предложению Президиума Суда.
2. Суд может назначать других должностных лиц по мере необходимости и в пределах своих финансовых возможностей. Он может поручить эту функцию Президиуму.

Статья 12 Функции Секретаря

1. Секретарь руководит деятельностью должностных лиц Суда под руководством и контролем Президиума Суда.
2. Секретарь и подчиненные ему или ей должностные лица выполняют все обязанности, возложенные на них Конвенцией, Финансовым протоколом и настоящим Регламентом.
3. Секретарь выполняет обязанности секретаря Суда, его Президиума и примирительных комиссий и арбитражных трибуналов, создаваемых при Суде. Секретарь составляет протоколы заседаний таких органов.
4. Секретарь отвечает за Архив Суда.
5. Секретарь выполняет такие иные обязанности, какие могут быть поручены ему или ей Судом, Президиумом или примирительными комиссиями и арбитражными трибуналами, создаваемыми при Суде.
6. Секретарь может, если это необходимо, поручать выполнение своих обязанностей другим должностным лицам Суда.

Статья 13 Торжественная присяга

Перед тем как приступить к своим обязанностям, Секретарь и другие должностные лица Суда дают следующую торжественную присягу: «Я торжественно заявляю, что буду выполнять беспристрастно и по совести, насколько это будет в моих силах, свои обязанности в Суде примирения и арбитража, созданного Конвенцией по примирению и арбитражу в рамках СБСЕ».

ГЛАВА II: ПРИМИРЕНИЕ

Статья 14 Цель

1. Целью примирения является оказание помощи сторонам в споре в поисках урегулирования в соответствии с международным правом и обязательствами в рамках СБСЕ. Примирительная комиссия может представить сторонам предложения, направленные на урегулирование спора.
2. Стороны могут поручить примирительной комиссии внести ясность в вопросы факта. Ее выводы не являются обязательными для сторон, если они не договорились об ином.

3. Примирительное разбирательство может быть начато только после завершения процедуры выяснения фактов, предпринятой в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

Статья 15 **Просьба о примирении**

1. Любой спор между государствами-участниками Конвенции может быть передан для примирения путем одностороннего или совместного заявления, как это предусмотрено пунктом 1 статьи 18 и пунктом 1 статьи 20 Конвенции. В заявлении должны быть указаны факты, предмет спора, стороны в споре, фамилия мирового посредника или мировых посредников, назначенных заявителем или заявителями, а также средства урегулирования спора, которые использовались ранее.
2. Споры между двумя или более государствами-участниками Конвенции, или между двумя или более государствами-участниками Конвенции и иными государствами, участвующими в СБСЕ, могут быть переданы для примирения по соглашению, доведенному до сведения Секретаря, в соответствии с пунктом 2 статьи 20 Конвенции. В таком соглашении должны быть указаны предмет спора; при отсутствии согласия, полностью или частично, относительно предмета спора каждая из сторон излагает свою позицию. При доведении соглашения до сведения Секретаря стороны сообщают ему фамилию мирового посредника или мировых посредников, назначенных ими.

Статья 16 **Состав и создание примирительных комиссий**

1. Состав и порядок создания примирительных комиссий определяются в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции.
2. Когда сторонами в споре являются более двух государств, и стороны, отстаивающие одни и те же интересы, не могут договориться о назначении одного общего мирового посредника, как это предусмотрено пунктом 2 статьи 21 Конвенции, каждая из двух сторон в споре назначает одинаковое число мировых посредников, которое не превышает максимального их числа, определяемого Президиумом.
3. Когда сторонами в споре являются более двух государств, и нет сторон, отстаивающих одни и те же интересы, каждое государство может назначить одного мирового посредника.
4. В соответствии с пунктом 5 статьи 21 Конвенции Президиум назначает трех мировых посредников. Он может увеличить или сократить их число после консультации со сторонами. Когда более двух государств являются сторонами в споре, число членов, назначенных в примирительную комиссию Президиумом, должно быть больше на одного человека числа членов, назначенных сторонами.

5. Примириательная комиссия, по назначении всех ее членов, собирается на учредительное заседание. На этом заседании она избирает своего председателя в соответствии с пунктом 6 статьи 21 Конвенции.

Статья 17

Отвод, отказ или неспособность участвовать в деле

1. Когда сторона в споре заявляет отвод мировому посреднику, Президиум Суда принимает решение по вопросу об отводе. Любой отвод делается в течение тридцати дней со дня уведомления о назначении мирового посредника. Если отвод удовлетворен, мирового посредника заменяют в соответствии с положениями, касающимися его или ее назначения.
2. Когда мировой посредник, если он принимал ранее участие в споре или по любой иной причине, отказывается участвовать в деле, его или ее заменяют в соответствии с положениями, касающимися его или ее назначения.
3. В случае кончины мирового посредника или длительной неспособности либо отказа участвовать в процессе разбирательства, мирового посредника заменяют в соответствии с положениями, касающимися его или ее назначения, если Президиум сочтет это необходимым.

Статья 18

Сохранение существующих средств урегулирования

1. В случаях, предусмотренных пунктами 1 и 2 статьи 19 Конвенции, примирительная комиссия не предпринимает никаких дальнейших действий и исключает дело из Регистра.
2. В случаях, предусмотренных пунктом 3 статьи 19 Конвенции, комиссия приостанавливает примирительное разбирательство. Оно возобновляется по просьбе сторон или одной из них, если процедура, послужившая причиной приостановки, не позволила достичь урегулирования спора.
3. В случаях, предусмотренных пунктом 4 статьи 19 Конвенции, комиссия не предпринимает никаких дальнейших действий и по просьбе одной из сторон исключает дело из Регистра, если убедится, что спор подпадает под оговорку.

Статья 19

Правила процедуры

В соответствии с пунктом 1 статьи 23 Конвенции примирительная комиссия определяет свои собственные правила процедуры после консультации со сторонами в споре. Принятые комиссией правила процедуры, которые должны быть утверждены Президиумом Суда, не могут отступать от следующих правил:

- a) Каждая сторона назначает представителя в комиссию не позднее, чем в период создания комиссии.
- b) Стороны участвуют в всех стадиях разбирательства и сотрудничают с комиссией, в частности путем представления документов и информации, которые той могут потребоваться.

Статья 20 **Временные меры**

1. ПримириТЕЛЬная комиссия может, *proprio motu* или по требованию сторон в споре или одной из них, обратить внимание сторон на меры, которые они могли бы предпринять, с тем чтобы не допустить обострения спора или осложнения его урегулирования.
2. В соответствии с пунктом 2 статьи 23 Конвенции комиссия может с согласия сторон предложить участвовать в разбирательстве любому другому государству-участнику Конвенции, заинтересованному в урегулировании.

Статья 21 **Результат примирения**

1. ПримириТЕЛЬное разбирательство завершается подписанием представителями сторон резюме выводов, упомянутого в пункте 1 статьи 25 Конвенции. Резюме выводов равносильно соглашению об урегулировании спора.
2. При отсутствии такого соглашения примириТЕЛЬная комиссия составляет заключительный доклад, если сочтет, что все возможности достижения взаимоприемлемого урегулирования исчерпаны. В докладе, который доводится до сведения сторон в споре, содержатся изложение фактов и претензий сторон, протокол разбирательства и предложения комиссии по мирному урегулированию спора.
3. Стороны могут заранее согласиться о том, чтобы принять предложения комиссии. При отсутствии такого соглашения, они в течение тридцати дней со дня доведения доклада до их сведения, как это предусмотрено пунктом 3 статьи 25 Конвенции, сообщают председателю комиссии о том, готовы ли они согласиться с предлагаемым в заключительном докладе урегулированием.
4. Принятие сторонами таких предложений равносильно соглашению об урегулировании спора. Если одна из сторон не соглашается с предлагаемым урегулированием, то другая сторона или стороны более не связаны своим согласием на него, в соответствии с пунктом 4 статьи 25 Конвенции.
5. В случае неявки какой-либо стороны на разбирательство, комиссия составляет доклад для Совета СБСЕ в соответствии с пунктом 6 статьи 25 Конвенции.

ГЛАВА III: АРБИТРАЖ

Статья 22

Цель

Роль арбитражного трибунала состоит в том, чтобы решать переданные ему споры в соответствии с международным правом. Трибунал может разрешать дело *ex aequo et bono* при согласии на это сторон в споре.

Статья 23

Возбуждение дела

1. Любой спор между двумя или более государствами-участниками Конвенции, или между одним или более государствами-участниками Конвенции и одним или более государствами, участвующими в СБСЕ, может быть передан на арбитраж, как это предусмотрено статьей 26 Конвенции.
2. Если просьба об арбитраже представлена по соглашению в соответствии с пунктом 1 статьи 26 Конвенции, в таком соглашении, которое доводится до сведения Секретаря сторонами в споре или одной из них, указывается предмет спора. При отсутствии согласия, полностью или частично, относительно предмета спора каждая из сторон может изложить свою позицию в отношении предмета спора.
3. Если просьба об арбитраже представлена путем заявления Секретарю в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 26 Конвенции, в заявлении должны быть указаны факты, приведшие к возникновению спора, предмет спора, стороны в споре, средства урегулирования спора, которые использовались ранее, и основные правовые аргументы.

Статья 24

Состав и создание арбитражных трибуналов

1. Состав и порядок создания арбитражного трибунала определяются в соответствии со статьей 28 Конвенции.
2. Когда сторонами в споре являются более двух государств, и стороны, отстаивающие одни и те же интересы не могут договориться о назначении одного общего арбитра, как это предусмотрено пунктом 2 статьи 28 Конвенции, арбитры, назначаемые каждой стороной в соответствии с пунктами 2, 4 или 5 статьи 28 Конвенции, являются *ex officio* членами трибунала.
3. В соответствии с пунктом 3 статьи 28 Конвенции Президиум Суда назначает определенное число членов таким образом, чтобы это число по крайней мере на одного человека превышало число членов *ex officio*, назначенных в соответствии

с пунктом 2 настоящей статьи. Президиум может консультироваться со сторонами по этому вопросу.

4. Трибунал, по назначении всех его членов, собирается на учредительное заседание. На этом заседании он избирает своего председателя в соответствии с пунктом 6 статьи 28 Конвенции.

Статья 25

Отвод, отказ или неспособность участвовать в деле

1. Когда сторона в споре заявляет отвод арбитру, Президиум Суда принимает решение по вопросу об отводе. Любой отвод делается в течение тридцати дней со дня уведомления о назначении арбитра. Если отвод удовлетворен, арбитра заменяют в соответствии с положениями, касающимися его или ее назначения, за исключением членов трибунала *ex officio*, которых заменяют их заместители. Если заместитель находится в таком же положении, заинтересованное государство назначает другого члена трибунала в соответствии с процедурой, установленной пунктом 5 статьи 28 Конвенции.
2. Когда арбитр, если он принимал ранее участие в споре или по любой иной причине, отказывается участвовать в деле, его или ее заменяют в соответствии с положениями, касающимися его или ее назначения, за исключением членов трибунала *ex officio*, которых заменяют их заместители. Если заместитель находится в таком же положении, заинтересованное государство назначает другого члена трибунала в соответствии с процедурой, установленной пунктом 5 статьи 28 Конвенции.
3. В случае кончины члена трибунала *ex officio* или длительной неспособности либо отказа участвовать в процессе разбирательства, этого члена заменяют его или ее заместителем. Если заместитель находится в таком же положении, заинтересованное государство назначает другого члена трибунала в соответствии с процедурой, установленной пунктом 5 статьи 28 Конвенции. Члена трибунала, назначенного Президиумом, заменяют в соответствии с пунктом 7 статьи 28 Конвенции только в том случае, если число членов, назначенных Президиумом, стало меньше числа членов *ex officio* или числа членов, назначенных сторонами в споре в соответствии с пунктом 5 той же статьи. Если указанный член трибунала является председателем трибунала, в таком случае избирают нового председателя.

Статья 26

Сохранение существующих средств урегулирования

1. В случаях, предусмотренных пунктом 1 статьи 19 Конвенции, арбитражный трибунал не предпринимает никаких дальнейших действий и исключает дело из Регистра.

2. В случаях, предусмотренных пунктом 4 статьи 19 Конвенции, трибунал не предпринимает никаких дальнейших действий и по просьбе одной из сторон исключает дело из Регистра, если убедится, что спор подпадает под оговорку. Такая просьба может быть принята, если она подается в течение срока, установленного пунктом 1 статьи 29 настоящего Регламента.

Статья 27 **Правила процедуры**

1. Арбитражный трибунал принимает свои собственные правила процедуры после консультаций со сторонами в споре. Принятые трибуналом правила процедуры, которые должны быть утверждены Президиумом Суда, не могут отступать от следующих ниже правил.
2. Все стороны в споре имеют право быть заслушанными в ходе арбитражного разбирательства, которое должно отвечать принципам справедливого судебного процесса.
3. Каждая сторона назначает своего представителя в трибунале не позднее времени его создания.
4. Стороны участвуют во всех стадиях разбирательства и сотрудничают с трибуналом, в частности путем представления документов и информации, которые тому могут потребоваться.
5. Заверенная копия каждого документа, представленного одной из сторон, немедленно передается другой стороне или сторонам.
6. Разбирательство состоит из письменного и устного производства. Слушания проходят *in camera*, если трибунал не принимает иное решение по просьбе сторон в споре.
7. Трибунал обладает всеми необходимыми ему для выполнения своих задач полномочиями по установлению фактов и проведению расследований. Он может, в частности:
 - a) выносить любого рода постановления, необходимые для надлежащего ведения разбирательства;
 - b) определять число, порядок и срок письменного производства;
 - c) требовать представления доказательств и принимать любые иные меры для получения доказательств;
 - d) отказаться принимать после прекращения письменного производства любые новые документы, которые какая-либо сторона желала бы представить без согласия другой стороны или сторон;

- e) выезжать на место;
 - f) назначать экспертов;
 - g) заслушивать свидетелей и требовать разъяснений от представителей, советников или экспертов сторон.
8. Немедленно по завершении слушаний трибунал объявляет о прекращении разбирательства и удаляется на совещание. Он может, однако, в период совещания запрашивать у сторон любую дополнительную информацию или разъяснения, которые он сочтет необходимыми.

Статья 28 **Временные меры**

1. Перед тем, как указать любые временные меры в соответствии с пунктом 4 статьи 26 Конвенции, арбитражный трибунал заслушивает стороны в споре.
2. Трибунал может в любое время запросить у сторон информацию относительно выполнения указанных им мер.
3. Трибунал может в любое время рассмотреть, *proprio motu* или по просьбе сторон в споре или одной из них, требует ли ситуация сохранения, изменения или отмены указанных мер. Прежде чем принять любое решение, трибунал заслушивает стороны в споре.
4. Меры, указанные арбитражным судом, прекращают свое действие после вынесения арбитражного решения.

Статья 29 **Возражения, касающиеся юрисдикции трибунала и подсудности спора**

1. Любое возражение, касающееся юрисдикции или подсудности, делается в письменном виде Секретарю в течение тридцати дней со дня направления уведомления о просьбе об арбитраже, предусмотренного статьей 15 Конвенции. В предварительном возражении должны быть изложены факты и правовые основания для возражения, утверждения возражающей стороны и любые доказательства, которые она хотела бы представить. Другой стороне предоставляется тридцатидневный срок для представления в письменном виде своих замечаний по возражению.
2. Трибунал решает по порядку поддерживает ли он или отвергает возражение, либо делает заявление о том, что возражение, учитывая обстоятельства дела, не носит исключительно предварительного характера. Если трибунал поддерживает возражение, спор исключается из Регистра. Если трибунал отвергает возражение либо рассматривает его как не имеющее

исключительно предварительного характера, трибунал устанавливает сроки дальнейшего разбирательства.

Статья 30 **Встречные претензии**

1. Трибунал может изучить встречные претензии, прямо связанные с предметом основной претензии, если они входят в его юрисдикцию.
2. Встречные претензии подаются в сроки, установленные для подачи контр-меморандума.
3. Заслушав стороны, трибунал принимает решение в форме постановления относительно приемлемости контр-претензии.

Статья 31 **Вступление в дело**

1. В соответствии с пунктом 3 статьи 29 Конвенции, любое государство, участвующее в СБСЕ, которое считает, что решение трибунала может затронуть его особый интерес правового характера, может в течение пятнадцати дней после передачи уведомления о просьбе об арбитраже, как это предусмотрено в статье 15 Конвенции, направить Секретарю Суда просьбу о вступлении в дело с указанием затронутого интереса правового характера и конкретной цели своего вступления. В такую просьбу, которая немедленно передается трибуналу и сторонам в споре, включается также, если нужно, список документов, представленных в обоснование просьбы и приложенных к ней.
2. Стороны имеют тридцать дней для представления в письменном виде своих замечаний по просьбе о вступлении в дело.
3. Трибунал принимает решение в форме постановления относительно просьбы о вступлении в дело. Если просьба удовлетворена, вступающее в дело государство участвует в разбирательстве в той мере, в какой это необходимо для защиты его интереса. Соответствующая часть решения трибунала имеет обязательную силу для данного вступившего в дело государства в соответствии с пунктом 4 статьи 29 Конвенции.

Статья 32 **Неявка**

В случае, если одна или несколько сторон в споре не являются на разбирательство, трибунал применяет положение пункта 7 статьи 29 Конвенции.

Статья 33

Прекращение разбирательства

1. Если в любое время до вынесения арбитражного решения все стороны в споре, совместно или самостоятельно, письменно уведомляют арбитражный трибунал о том, что они пришли к согласию о прекращении разбирательства, трибунал постановляет о прекращении дела и исключает его из Регистра.
2. Если в ходе разбирательства, начатого по заявлению, сделавшее заявление государство сообщает трибуналу о своем желании прекратить разбирательство, трибунал устанавливает срок, в течение которого ответчик может заявить о своей позиции. Если ответчик не возражает против прекращения разбирательства, трибунал постановляет о прекращении дела и исключает его из Регистра.

Статья 34

Арбитражное решение

1. Трибунал, окончив совещание, которое должно быть тайным, и приняв арбитражное решение, выносит это решение, направляя представителям каждой участвующей в споре стороны аутентичную копию с печатью Суда и подписями председателя трибунала и Секретаря Суда. Еще одна аутентичная копия передается в Архив Суда.
2. В решении, в котором должны указываться фамилии всех арбитров, приводятся соображения, на которых оно основано. Любой член трибунала, если он или она того пожелает, может приложить к решению свое отличное или особое мнение. То же правило применяется и к постановлениям трибунала.
3. Решение имеет обязательную силу только для сторон в споре и в отношении дела, которого оно касается, с учетом положений пункта 4 статьи 29 Конвенции и пункта 3 статьи 30 настоящего Регламента. То же правило применяется и к постановлениям трибунала.
4. Решение является окончательным и обжалованию не подлежит. То же правило применяется к постановлениям трибунала, принятым в соответствии со статьей 2, пунктом 3 статьи 30, пунктом 3 статьи 31 и пунктом 3 статьи 37, а также к решениям, принятым в соответствии со статьями 35 и 36 настоящего Регламента.

Статья 35

Толкование арбитражного решения

1. Любая просьба о толковании арбитражного решения, смысл или сфера применения которого оспариваются, подается в форме письменного заявления в соответствии с условиями, предусмотренными пунктом 3 статьи 31 Конвенции. Заявление должно точно указывать на ту позицию или позиции, по которым возник спор.

2. Просьбы о толковании должны рассматриваться тем же арбитражным трибуналом, который вынес решение. Если Президиум Суда сочтет это невозможным, то создается новый арбитражный трибунал в соответствии со статьей 28 Конвенции и статьей 24 настоящего Регламента.
3. Перед тем, как дать толкование арбитражного решения посредством дополнительного решения, трибунал устанавливает срок, в течение которого стороны представляют свои письменные замечания.
4. Трибунал имеет право решить будет ли и в какой степени исполнение арбитражного решения приостановлено до вынесения дополнительного решения.

Статья 36 **Пересмотр решения**

1. Любая просьба о пересмотре арбитражного решения подается в форме письменного заявления согласно условиям, установленным пунктом 4 статьи 31 Конвенции. Заявление должно точно указывать на основания для пересмотра, согласно стороне, настаивающей на пересмотре.
2. Просьба о пересмотре должна рассматриваться тем же арбитражным трибуналом, который вынес решение. Если Президиум Суда сочтет это невозможным, то создается новый арбитражный трибунал в соответствии со статьей 28 Конвенции и статьей 24 настоящего Регламента.
3. Другая сторона или стороны в течение срока, установленного трибуналом, представляют письменные замечания относительно приемлемости просьбы о пересмотре.
4. Если трибунал своим постановлением объявляет заявление приемлемым, он устанавливает срок для последующего разбирательства по существу дела.
5. По просьбе стороны, требующей пересмотра, и если обстоятельства дела оправдывают это, трибунал может приостановить исполнение решения до завершения его пересмотра.
6. Трибунал решает делу по существу в форме нового арбитражного решения.

ГЛАВА IV: ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 37 **Поправки**

1. Суд, любой член Суда и любое государство-участник Конвенции могут предлагать поправки к настоящему Регламенту.

2. Предложения о поправках передаются в Суд для его замечаний и утверждаются государствами-участниками Конвенции на основе консенсуса.
3. Поправки вступают в силу после их утверждения государствами-участниками Конвенции, но они не применяются к делам, незавершенным на момент вступления их в силу.

Статья 38
Вступление в силу настоящего Регламента

Настоящий Регламент вступает в силу 1 февраля 1997 года, в день его утверждения на основе консенсуса государствами-участниками Конвенции.

Таблица подписей и ратификаций или присоединения к Конвенции по Примирению и Арбитражу в рамках ОБСЕ

Январь 2021 года

Количество подписей: 33

Количество ратификаций / присоединений : 34

Условие вступления в силу: 12 ратификаций / присоединений

Вступление в силу: 5 декабря 1994 года

Государство	Подпись	Ратификация/ Присоединение	Вступление в силу
Албания	15 декабря 1992 года	10 июня 1996 года	10 августа 1996 года
Армения	15 декабря 1992 года	8 октября 2001 года	8 декабря 2001 года
Австрия	15 декабря 1992 года	14 ноября 1995 года ¹⁾	14 января 1996 года
Белоруссия		7 февраля 2000 года	7 апреля 2000 года
Бельгия	15 декабря 1992 года		
Босния и Герцеговина	15 декабря 1992 года	14 ноября 2000 года	14 января 2001 года
Болгария	15 декабря 1992 года ³⁾		
Канада	31 марта 1993 года		
Хорватия	15 декабря 1992 года	4 ноября 1993 года	5 декабря 1994 года
Кипр	15 декабря 1992 года	16 февраля 1994 года	5 декабря 1994 года
Дания	25 марта 1993 года	23 августа 1994 года ¹⁾ ²⁾	5 декабря 1994 года
Финландия	15 декабря 1992 года	20 февраля 1995 года ²⁾	20 апреля 1995 года
Франция	15 декабря 1992 года	13 августа 1993 года	5 декабря 1994 года
Германия	15 декабря 1992 года	29 сентября 1994 года ¹⁾	5 декабря 1994 года
Греция	15 декабря 1992 года	22 августа 1995 года ²⁾	22 октября 1995 года
Венгрия	15 декабря 1992 года	2 июня 1995 года	2 августа 1995 года
Италия	15 декабря 1992 года	5 октября 1994 года	5 декабря 1994 года
Латвия	15 декабря 1992 года	25 июля 1997 года	25 сентября 1997 года
Лихтенштейн	15 декабря 1992 года	15 июля 1994 года ¹⁾	5 декабря 1994 года

Литва		19 декабря 1997 года 1)	19 февраля 1998 года
Люксембург	15 декабря 1992 года	18 июня 2003 года	18 августа 2003 года
Мальта	15 декабря 1992 года	6 апреля 2001 года ^{1) 2)}	6 июня 2001 года
Молдавия	15 декабря 1992 года	1 февраля 1999 года	1 апреля 1999 года
Монако	15 декабря 1992 года	14 октября 1993 года	5 декабря 1994 года
Черногория		15 апреля 2016 года	15 июня 2016 года
Северная Македония		21 апреля 1998 года ²⁾	21 июня 1998 года
Норвегия	15 декабря 1992 года	8 сентября 1998 года	8 ноября 1998 года
Польша	15 декабря 1992 года	9 декабря 1993 года ¹⁾	5 декабря 1994 года
Португалия	15 декабря 1992 года	9 августа 2000 года	9 октября 2000 года
Румыния	15 декабря 1992 года	22 мая 1996 года ¹⁾	22 Июль 1996 года
Российская Федерация	15 декабря 1992 года		
Сан-Марино	15 декабря 1992 года	18 ноября 1994 года	18 января 1995 года
Словацкая Республика	31 марта 1993 года		
Словения	29 марта 1993 года	11 мая 1994 года	5 декабря 1994 года
Швеция	15 декабря 1992 года	25 ноября 1993 года ²⁾	5 декабря 1994 года
Швейцария	15 декабря 1992 года	23 декабря 1993 года ¹⁾	5 декабря 1994 года
Таджикистан		24 марта 1995 года	24 мая 1995 года
Украина	15 декабря 1992 года	12 декабря 1995 года	12 февраля 1996 года
Узбекистан		24 января 1996 года	24 марта 1996 года

1) Оговорка сделана в соответствии со статьей 19.4

2) Заявление сделана в соответствии со статьей 26.2

3) Заявление сделана при подписании (интерпретационные заявления)

ОГОВОРКИ, ЗАЯВЛЕНИЯ И ПОЯСНЕНИЯ
(подлинные тексты)

Оговорки на основании статьи 19 (4)

Австрия (14 ноября 1995 г.)

« Conformément à l'article 19, paragraphe 4, de la Convention relative à la conciliation et à l'arbitrage au sein de la CSCE, la République d'Autriche déclare que, compte tenu de la compétence de la Cour internationale de Justice fondée sur l'Accord modifiant l'article 27, lettre a, de la Convention européenne pour le règlement pacifique des différends, l'article 19, paragraphe premier, lettre b, première hypothèse, de la Convention relative à la conciliation et à l'arbitrage au sein de la CSCE n'est pas applicable dans les rapports entre l'Autriche et l'Italie. »

Дания (23 августа 1994 г.)

« In conformity with Article 19, paragraph 4, the Kingdom of Denmark reserves the right to the conciliation and jurisdictional procedures established in bilateral treaties concluded or to be concluded by the Kingdom of Denmark, provided that these procedures can be set in motion unilaterally. The Kingdom of Denmark also reserves the right to the conciliation and jurisdictional procedures agreed on or to be agreed on *ad hoc* for a specific dispute or a series of specific disputes. »

Германия (27 сентября 1994 г.)

« In conformity with Article 19, paragraph 4, of the Convention on Conciliation and Arbitration within the CSCE, the Government of the Federal Republic of Germany reserves the right to submit disputes to dispute settlement procedures established in bilateral or multilateral treaties concluded or to be concluded by the Federal Republic of Germany, provided that these procedures can be initiated unilaterally. The Federal Republic also reserves the right to submit a specific dispute or a series of specific disputes to dispute settlement procedures agreed or to be agreed on an *ad hoc* basis. »

Лихтенштейн (28 июня 1994 г.)

« In accordance with article 19, paragraph 4, the Principality of Liechtenstein reserves the right to the conciliation and jurisdictional procedures established in bilateral treaties concluded or to be concluded by the Principality of Liechtenstein, provided that these procedures can be set in motion unilaterally. The Principality of Liechtenstein also reserves the right to the conciliation and jurisdictional procedures agreed or to be agreed on *ad hoc* for a specific dispute or a series of specific disputes. »

Литва (24 ноября 1997 г.)

« As provided in paragraph 4, Article 19 of the Convention on Conciliation and Arbitration within the OSCE, the Republic of Lithuania reserves the right to the conciliation and jurisdictional procedures established in bilateral and multilateral treaties concluded or to be concluded by the Republic of Lithuania, provided that these procedures can be initiated unilaterally. The Republic of Lithuania also reserves the right to submit a specific dispute or a series of specific disputes to dispute settlement procedures agreed or to be agreed on an *ad hoc* basis. »

Мальта (20 марта 2001 г.)

« In conformity with Article 19, paragraph 4, Malta reserves the right to the conciliation and jurisdictional procedures established in bilateral treaties concluded or to be concluded by Malta, provided that these procedures can be set in motion unilaterally. Malta also reserves the right to the conciliation and jurisdictional procedures agreed on or to be agreed on *ad hoc* for a specific dispute or a series of specific disputes. »

Польша (16 декабря 1993 г.)

« In conformity with Article 19, paragraph 4, the Republic of Poland reserves the right to the conciliation and jurisdictional procedures established in bilateral treaties concluded or to be concluded by the Republic of Poland, provided that these procedures can be set in motion unilaterally. The Republic of Poland also reserves the right to the conciliation and jurisdictional procedures agreed or to be agreed on *ad hoc* for a specific dispute or a series of specific disputes. »

Румыния (22 мая 1996 г.)

« By applying the provisions of Article 19, paragraph 4, Romania reserves the right of option to use the conciliation and arbitration proceedings provided in bilateral and multilateral treaties it already concluded or it will conclude ».

Швейцария (17 декабря 1993 г.)

« En application de l'article 19, paragraphe 4, le Conseil fédéral suisse réserve les procédures de conciliation et juridictionnelles prévues dans les traités bilatéraux conclus et à conclure par la Suisse, pour autant que ces procédures puissent être unilatéralement déclenchées. Il réserve également les procédures de conciliation et juridictionnelles convenues ou à convenir *ad hoc* pour un différend particulier ou une série de différends particuliers. »

Заявления на основании статьи 26 (2)**Греция** (21 августа 1995 г.)

« La République hellénique reconnaît, conformément à l'Article 26, paragraphe 2, comme obligatoire de plein droit et sans accord spécial la compétence d'un tribunal arbitral sous réserve de réciprocité. Cette déclaration est faite pour une durée de cinq ans pour les différends, à l'exclusion de ceux concernant la défense nationale. »

Дания (23 августа 1994 г.)

« Pursuant to Article 26, paragraph 2, of the Convention on Conciliation and Arbitration within the CSCE, done at Stockholm on 15 December 1992, the Kingdom of Denmark will recognise as compulsory, *ipso facto* and without special agreement, the jurisdiction of an Arbitral Tribunal established under the said Convention, subject to reciprocity. This declaration is valid for a period of ten years, from the day of deposit of the Instrument of Ratification. »

Финляндия (10 февраля 1995 г.)

« Pursuant to Article 26, paragraph 2, of the Convention, Finland declares that it recognises as compulsory, *ipso facto* and without special agreement, on condition of reciprocity, the jurisdiction of an Arbitral Tribunal established under the Convention. This declaration is valid for a time-period of ten years from the day of deposit of the Instrument of Ratification. »

Северная Македония (31 марта 1998 г.)

« Referring to the Article 26.2 of the Convention on Conciliation and Arbitration within the CSCE, the Republic of Macedonia hereby declares that it will recognize as compulsory, *ipso facto*, and without special agreement, subject to reciprocity, the jurisdiction of an Arbitral Tribunal established under the Convention on Conciliation and Arbitration within the CSCE.

This Declaration is valid for a period of five years, from the date of its deposit to the Depository of the above mentioned Convention – the Government of the Kingdom of Sweden – and shall not apply to the disputes concerning territorial integrity and national defence of the country. »

Мальта (20 марта 2001 г.)

« Pursuant to Article 26, paragraph 2, of the Convention on Conciliation and Arbitration within the OSCE, done at Stockholm on 17th December 1992, Malta will recognise as compulsory, *ipso facto*, and without special agreement the jurisdiction of an Arbitral Tribunal established under the said Convention, subject to reciprocity.

This Declaration is valid for a time period of ten years from the day of deposit of the Instrument of Ratification. »

Швеция (25 ноября 1993 г.)

« Referring to Article 26, paragraph 2, of the Convention on Conciliation and Arbitration within the CSCE, Sweden hereby declares that it will recognise as compulsory *ipso facto* and without special agreement the jurisdiction of an Arbitral Tribunal established under the Convention on Conciliation and Arbitration within the CSCE, subject to reciprocity. This declaration is valid for a time-period of ten years from the date of its deposit. »

Заявление о толковании**Болгария – Заявление о толковании, сделанное при подписании Конвенции**
(15 декабря 1992 г.)

« 1. In the understanding of the Republic of Bulgaria, the provisions of Article 22, paragraph 3, do not provide for the constitution of a conciliatory commission under Article 20, paragraph 2, of the Convention on Conciliation and Arbitration, opened for signature on 15 December 1992 in Stockholm, in the absence of an effective agreement between the parties to a dispute in the sense of paragraph 2 of Article 20, duly notified to the Registrar.

2. In the understanding of the Republic of Bulgaria, the provisions of Article 27, paragraph 1, do not provide for the constitution of an Arbitral Tribunal under Article 26, paragraph 1, of the Convention, in the absence of an effective agreement between the parties to a dispute in the sense of paragraph 1 of Article 26.

3. In the understanding of the Republic of Bulgaria, the provisions of Article 26, paragraph 2, do not preclude States from limiting the application in time of the unilateral declarations under that paragraph by setting a condition of non-retroactivity of such declarations. »

© Суд по примирению и арбитражу ОБСЕ – Июль 2022 г.

Все права защищены. Содержание данной публикации можно свободно использовать и копировать в образовательных и других некоммерческих целях при условии, что любое такое воспроизведение будет сопровождаться указанием источника.

Суд по примирению и арбитражу, ОБСЕ
Проспект Франс
, 23СН - 1202, Женева
, Швейцария

Court of Conciliation and Arbitration within the OSCE
Avenue de France 23
CH – 1202 Geneva
Switzerland

<https://www.osce.org/cca>